

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 86 (1959)  
**Heft:** 2  
  
**Artikel:** Locutions perdues...!  
**Autor:** D.P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231253>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Pages fribourgeoises

### Locutions perdues... !

Il est très intéressant, pour les vieux patoisants, de rechercher des locutions plus ou moins perdues. Un ami, grand amoureux de ce cher patois, m'a raconté une anecdote amusante et relative au prospère village de Treyvaux où le patois est à l'honneur, où l'on trouve tout ce qu'il faut pour organiser de belles fêtes. On y rencontre du dévouement, les personnages voulus et encore *Dzøjè dou Mon*, le Mistral fribourgeois, pour la partie littéraire.

Le bon *Vincent dè la Paola* avait jadis une écurie toute spéciale, il ne gardait que des mâles. *On pu (coq)* sans poules, *on tsèvô intyè* (étalon), *on vêrou* (verrat),

*on bok* et surtout *on aonou intyè* (baudet) c'est bien compréhensible à Treyvaux.

Le baudet était têtu comme le sont tous les baudets !

Un jour, attelé à un vieux *tsê a kuvè*, il s'était arrêté sans savoir pourquoi et ne voulait pas repartir malgré les *koû d'èkourdja* et les jurons de son maître.

*Dzøjè a Mètantè*, un luron du village, voulant faire *ouna rijaorda*, avait dit à Vincent :

— Mets-lui un peu de *tsèrpin* (amadou) allumé sous la queue.

Jadis, avant l'invention des *motsètè* chimiques, tous les fumeurs avaient en poche du *tsèrpin* et un *batefû* pour allumer la pipe. Le *tsèrpin* n'avait qu'à peine touché une certaine partie très sensible du corps que le têtu était parti *flamme de feu* en suivant une mauvaise charrière. A un tournant, en descendant un *grètson*, ce fut la *roubataoye* dans un petit *rupitou*.

On avait retrouvé le char *imméluvao*, *immerdiyi*. Le baudet était rentré à la *Paola dèboralao* (sans collier), *tot'inbardoufao*, *tot'indyilao dè pako* (sali de boue).

La leçon avait été bonne pour la bête. Depuis, après un inexplicable arrêt, elle repartait à la vue d'un peu de *tsèrpin*.

Recherchons les locutions plus ou moins perdues, elle donnent toujours de la valeur au langage des aïeux.

D. P. din Boû.

**Une bonne adresse...**  
connue en Suisse romande !

**J. Kurth**  
S.A.

Fribourg, Genève, Montreux, Neuchâtel,  
La Chaux-de-Fonds, Estavayer-le-Lac,  
Le Landeron, La Neuveville (siège principal)

Demandez  
un choix ou  
le catalogue



**BALLY**